



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

Distr.: General  
29 May 2013  
Russian  
Original: French

---

**Комитет по ликвидации расовой дискриминации**

**Доклады, представленные государствами-  
участниками в соответствии со статьей 9  
Конвенции**

**Четырнадцатый–семнадцатый периодические  
доклады государств-участников, подлежащие  
представлению в 2011 году**

**Люксембург\* \*\***

[17 декабря 2012 года]

---

\* Настоящий документ представляет собой сведенные воедино четырнадцатый–семнадцатый периодические доклады государства-участника, подлежащие представлению в 2005, 2007, 2009 и 2011 годах. Десятый–тринадцатый доклады и краткие отчеты о заседаниях Комитета, посвященных их рассмотрению, см. в документах CERD/C/LUX/CO/13 и CERD/C/SR.1677 и 1678.

\*\* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ не редактировался.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Статья 1 .....	1	3
Статья 2 .....	2–22	3
А. Правовые рамки и общая политика, направленные на ликвидацию расовой дискриминации .....	2–13	3
В. Конкретная информация о принятых законодательных, судебных, административных или иных мерах .....	14–22	4
Статья 3 Информация о законодательных, судебных, административных или иных мерах, обеспечивающих осуществление положений статьи 3 Конвенции .....	23–41	7
Статья 4 .....	42	10
Статья 5 Информация о законодательных, судебных, административных или иных мерах, обеспечивающих осуществление положений статьи 5 Конвенции .....	43–116	10
А. Право на равенство перед судом и всеми другими органами, отправляющими правосудие .....		10
В. Право на личную безопасность и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений, причиняемых как правительственными должностными лицами, так и какими бы то ни было отдельными лицами, группами или учреждениями .....	44–54	10
С. Политические права .....	55–71	12
D. Другие гражданские права .....	72–76	14
Е. Права в экономической, социальной и культурной областях ...	77–116	15
Статья 6 .....	117–118	23
А. Информация о законодательных, судебных, административных или иных мерах, обеспечивающих осуществление положений статьи 6 Конвенции .....	117	23
В. Информация об осуществлении пункта 2 статьи 14 .....	118	24
Статья 7 Информация о законодательных, судебных, административных или иных мерах, обеспечивающих осуществление положений статьи 7 Конвенции .....	119–140	24
А. Воспитание и преподавание .....	119–121	24
В. Культура .....	122–131	25
С. Информация .....	132–136	26
Приложение .....		28

## Статья 1

1. Касаясь вопроса об оценке соответствия определения расовой дискриминации во внутреннем законодательстве определению, фигурирующему в пункте 1 статьи 1 Конвенции, следует отметить, что 13 февраля 2011 года был принят Закон о внесении изменений в статью 457-3 Уголовного кодекса, обеспечивающий инкорпорацию рамочного постановления от 28 ноября 2008 года о борьбе с некоторыми формами и проявлениями расизма и ксенофобии посредством уголовного законодательства (отрицание Холокоста).

## Статья 2

### **А. Правовые рамки и общая политика, направленные на ликвидацию расовой дискриминации**

2. В связи с вопросом о правовых рамках и общей политике, направленных на ликвидацию расовой дискриминации, следует упомянуть принятие следующих документов, обеспечивающих максимально широкое рассмотрение проблематики расизма и дискриминации.

3. Три закона от 6 марта 2006 года: соответственно об одобрении Протокола № 12 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод (ЕКПЧ) относительно запрещения дискриминации, Протокола № 13 к ЕКПЧ об отмене смертной казни при любых обстоятельствах и Протокола № 14 к ЕКПЧ, дополняющего контрольную систему Конвенции.

4. Закон от 23 октября 2008 года о гражданстве Люксембурга, в котором предусмотрена возможность сохранения гражданства страны происхождения в случае добровольного приобретения люксембургского гражданства и наоборот, в соответствии с условиями постоянного проживания, обеспечивающими достаточную ассимиляцию и интеграцию (двойное гражданство).

5. Закон от 13 марта 2009 года о борьбе с торговлей людьми, одобряющий Конвенцию Совета Европы о борьбе с торговлей людьми и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

6. Закон от 11 апреля 2010 года об одобрении Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, предусматривающего установление внешнего контроля над местами содержания под стражей и возложение этих новых функций на омбудсмена.

7. Закон от 16 июля 2011 года об одобрении Конвенции Совета Европы о защите детей от сексуальной эксплуатации и сексуального насилия, открытой для подписания на Лансароте, и Факультативного протокола к Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также рамочного постановления 2004/68/JAI Совета от 22 декабря 2003 года о борьбе против сексуальной эксплуатации детей и детской порнографии.

8. Закон от 27 февраля 2012 года о приведении внутреннего законодательства в соответствие с Римским статутом Международного уголовного суда.
9. Закон от 27 февраля 2012 года об упорядочении условий сотрудничества с Международным уголовным судом.
10. Закон от 21 июля 2012 года об одобрении Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против международной организованной преступности.
11. Наконец, в стадии рассмотрения находится законопроект, направленный на борьбу против принудительных и фиктивных браков и сожительства.
12. Наряду с этим планируется одобрить Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, а также Конвенцию Совета Европы о преступности в киберпространстве и Протокол к ней.
13. С принятием Закона от 16 декабря 2008 года о приеме и интеграции иностранцев в Великом Герцогстве Люксембург (Меморандум 209/2008) Люксембург усилил свой правовой арсенал законодательным актом, касающимся интеграции и борьбы с проявлениями дискриминации.

## **В. Конкретная информация о принятых законодательных, судебных, административных или иных мерах**

14. Закон от 16 декабря 2008 года о приеме и интеграции иностранцев в Великом Герцогстве Люксембург (Меморандум 209/2008) предусматривает создание Управления по вопросам приема и интеграции Люксембурга (УИПЛ).

а) Осуществление национального многолетнего плана действий по борьбе с дискриминацией на 2010–2014 годы, в котором участвуют 14 государственных министерств и ведомств. В основу этого плана действий, рассчитанного на 5 лет, заложены 11 руководящих принципов европейской политики в области интеграции, которые со всей очевидностью свидетельствуют о значимости глобального подхода к интеграции. Мониторингом и оценкой реализации этого плана занимается Экономический и Социальный Совет. В 2011 и 2012 годах была проведена консультация с общественностью в целях ее опроса о приоритетах и мероприятиях на 2012 и 2013 годы. Эта консультация также дала возможность провести обсуждение со всеми субъектами гражданского общества при высокой активности с их стороны.

б) В соответствии с контрактом по приему и интеграции правительство обязуется предоставить курс обучения люксембургскому, французскому или немецкому языку и курс по изучению прав и обязанностей гражданина, а также обеспечить заключившим такой контракт лицам проведение ознакомительного дня. Кроме того, статья 3 упомянутого закона гласит, что "цель УИПЛ – заниматься организацией приема вновь прибывших иностранцев, способствовать процессу интеграции иностранцев путем проведения и координации политики приема и интеграции, одним из главных элементов которой является борьба с дискриминацией".

в) В соответствии с Законом о равном обращении от 28 ноября 2006 года был учрежден Центр по вопросам равного обращения (ЦРО). При выполнении своих функций ЦРО, в частности, уполномочен:

- публиковать доклады, давать заключения и рекомендации, а также проводить исследования по всем вопросам, связанным с дискриминацией;
- готовить и предоставлять любую информацию и любую документацию, которые полезны для выполнения его задачи;
- оказывать помощь лицам, которые считают себя жертвами дискриминации, путем предоставления им услуг по консультации и ориентации, чтобы информировать потерпевших об их индивидуальных правах, законодательстве, судебной практике и средствах восстановления своих прав.

15. В постановлении Великого Герцогства от 15 ноября 2011 года о порядке назначения представителей иностранцев в состав Национального совета по делам иностранцев, а также их распределения по признаку гражданства больше не предусматривается создание постоянной консультативной комиссии по вопросам борьбы с расовой дискриминацией.

16. Поскольку срок полномочий нового состава Национального совета начался лишь 13 сентября 2012 года, ему предстоит принять решение о том, следует или не следует создавать такую комиссию.

17. При этом ЦРО, задача которого заключается в приеме жалоб от лиц, считающих себя жертвами расовой дискриминации, является органом, который по определению призван принимать жалобы в соответствии с пунктом 2 статьи 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

18. В соответствии со статьей 2 Закона от 28 июля 2011 года Консультативная комиссия по правам человека (ККПЧ) и ЦРО назначены независимыми национальными механизмами по поощрению и мониторингу применения Конвенции о правах инвалидов.

19. Кроме того, Министерство по делам семьи через посредство Управления по вопросам приема и интеграции Люксембурга (УИПЛ) при поддержке со стороны европейской программы "Прогресс" провело в 2002–2011 годах информационно-просветительскую кампанию по вопросам борьбы с дискриминацией. Эта программа была ориентирована одновременно как на широкую общественность, так и на определенные группы населения и позволила ввести в действие ряд средств обучения (электронное обучение, программы подготовки юристов, набор дидактических материалов для специалистов по работе с детьми младшего возраста), арсенал пропагандистских средств для населения в целом (рекламные ролики, кампании, портал по вопросам многообразия), а также провести мероприятия более целенаправленного характера, в частности в отношении рынка труда (например, введение Союзом предприятий Люксембурга через посредство Национального института по вопросам устойчивого развития (НИУР) знака "Предприятие социальной ответственности", деятельность которого частично ориентирована на проблемы социальной сферы и равенства возможностей на профессиональном поприще).

20. С 2009 года эти мероприятия включаются в Национальный план действий в области интеграции и борьбы с дискриминацией. Хотя в 2012 году Люксембург не получил помощи со стороны Сообщества, он продолжает свою деятельность в сфере просвещения и информации, в частности оказывая содействие Институту общественного движения (ИОД) в разработке "Хартии многообразия Люксембурга". Оно также предоставляет помощь Центру по вопросам равного обращения в реализации проектов, например по проведению дня, посвященного рассмотрению вопросов тестирования, и ассоциациям, принявшим участие в

организации обсуждения проблем дискриминации с участием представителей различных поколений.

21. Кроме того, в соответствии с Законом от 16 декабря 2008 года о приеме и интеграции иностранцев при правительстве Люксембурга было учреждено УИПЛ – управление, которое действует под эгидой Министерства по делам семьи и занимается координацией политики Великого Герцогства в сфере интеграции. Статья 3 упомянутого Закона гласит, что борьба с дискриминацией является основным элементом и неотъемлемой частью проводимой УИПЛ политики приема и интеграции. Законом от 16 декабря 2008 года была заложена правовая основа, которая теперь охватывает все сферы деятельности УИПЛ в данной области, а именно проблемы, обусловленные этническим или расовым происхождением, религией или убеждениями, инвалидностью, возрастом и сексуальной ориентацией.

22. Наконец, в соответствии с упомянутым Законом на государственный орган впервые возложена задача по координации и проведению политики в области приема и интеграции иностранцев. В нем интеграция определена как "двусторонний процесс, в рамках которого иностранец проявляет стремление постоянно участвовать в жизни принимающего общества, которое принимает в отношении него все необходимые меры в социальной, экономической, политической и культурной областях для поощрения и облегчения этого процесса" (статья 2). С этой целью в Законе от 16 декабря 2008 года были предусмотрены два инструмента: контракт по приему и интеграции и Национальный многолетний план действий в области интеграции и борьбы с дискриминацией.

а) Контракт по приему и интеграции (КПИ) заключается на двухлетний срок. В нем оговорены взаимные обязательства государства и иностранного гражданина по организации и облегчению интеграции последнего. Для государства речь идет о том, чтобы предоставить ему курс по изучению языка, курс гражданского воспитания и проведение ознакомительного дня, в ходе которого кандидаты, подписавшие контракт, получают практическую информацию о жизни общества в Люксембурге.

б) Национальный многолетний план действий является инструментом стратегической и оперативной координации при проведении всеобъемлющей интеграционной политики. Он объединяет усилия 14 министерств и административных органов, направленные на обеспечение межведомственной координации тех мероприятий по интеграции иностранцев в Люксембурге и по борьбе с дискриминацией, которые они реализуют, которым они оказывают финансовую поддержку и за которые несут ответственность. Этот план действий рассчитан на пятилетний период и основан на 11 руководящих принципах европейской политики интеграции. Его осуществление отслеживается и оценивается Экономическим и Социальным Советом на предмет установления соответствия его результатов поставленным целям и выявления встреченных трудностей и соответствующих коррективов. Эта оценка также позволит сформулировать рекомендации о дальнейших шагах после завершения плана действий. Наконец, для налаживания диалога с гражданским обществом ежегодно проводится консультация с общественностью, способствующая расстановке приоритетов.

### **Статья 3**

## **Информация о законодательных, судебных, административных или иных мерах, обеспечивающих осуществление положений статьи 3 Конвенции**

а) Меры по предотвращению, запрещению и искоренению любой практики расовой сегрегации на территориях, находящихся под юрисдикцией представляющего доклад государства;

б) меры по обеспечению надлежащего контроля за всеми тенденциями, которые могут привести к расовой сегрегации или созданию гетто;

в) меры по предотвращению и максимально возможному недопущению сегрегации защищаемых Конвенцией групп и отдельных лиц, включая рома/цыган, общин, построенных по родовому признаку, и неграждан, особенно в сферах образования и обеспечения жильем.

23. Национальный многолетний план действий по интеграции и борьбе с дискриминацией представляет собой инструмент, направленный на обеспечение социального единения, в частности в сфере интеграции лиц, не являющихся гражданами Люксембурга.

24. В этой связи предусмотрен ряд мероприятий по развитию "искусства жить вместе", межкультурного диалога и знаний об обществе приема.

25. Например, следует отметить углубленную работу, проделанную совместными усилиями профсоюза городов и коммун Люксембурга ("Сивиколь") и Министерства внутренних дел в области интеграции на местном уровне, в ходе которой, в частности, была разработана стратегия такой интеграции. Эта стратегия предусматривает три главных направления и нацелена прежде всего на расширение прав и возможностей коммун и местных субъектов в сфере интеграции. Для оказания коммунам содействия в развитии их деятельности Министерство по делам семьи и интеграции через посредство УИПЛ ввело отдельную статью бюджета и занимается наращиванием ресурсов и видов практики с помощью платформы для обмена мнениями и будущего ввода в действие Интернет-портала.

26. Действуя в рамках упомянутого Плана и стремясь, с одной стороны, расширить участие иностранцев в коммунальных выборах в октябре 2011 года, а с другой – наладить с принимающим обществом дискуссию по вопросу о необходимости участия иностранцев в выборах местного уровня, Министерство по делам семьи совместно с профсоюзом "Сивиколь" и Министерством внутренних дел организовало, в частности, проведение масштабной агитационной кампании под лозунгом "Я могу голосовать".

27. В результате проведения этой кампании значительно выросло число иностранцев, включенных в избирательные списки, и число кандидатов-иностранцев, избранных в советы коммун; кроме того, она позволила повысить степень осознания ключевыми субъектами (политическими партиями, ассоциациями иностранных граждан, профсоюзами и т.д.) значения участия иностранцев и глубоко вникнуть в соответствующую проблематику, по которой, в частности, каждая из политических партий заняла определенную позицию.

28. В рамках других направлений деятельности УИПЛ – а именно в сфере приема просителей международной защиты – перед созданием в какой-либо коммуне центра по приему проводился ряд встреч с местным населением, что-

бы рассеять его опасения. Кроме того, министр по делам семьи и интеграции в ходе пресс-конференции обратилась к коммунам с призывом принимать просителей международной защиты. Этот призыв, в частности, способствовал борьбе с предрассудками или стереотипами, сложившимися по поводу лиц, ищущих международной защиты.

29. Государственные посреднические органы (жилищный фонд, Национальное общество социального жилья, коммуны) осуществляют проекты по строительству комплексов субсидируемого жилья, обеспечивая в них совместное проживание представителей различных групп населения.

30. В этой связи Закон от 25 февраля 1979 года об оказании помощи в доступе к жилищу с внесенными в него изменениями дает государственным посредническим органам возможность выделять до 25% своего арендного жилого фонда для сдачи в аренду на условиях частного рынка. Вплоть до 40% лиц, приобретающих субсидируемое жилье, не должны являться получателями субсидии на приобретение или строительство жилья (т.е. помощи, предоставляемой лицам, доход которых не превышает определенного уровня).

31. В целом следует отметить, что в законодательстве об оказании помощи в доступе к жилищу не проявляется никакой дискриминации (например, расовой).

32. В статьях 34 и 37 Закона от 6 февраля 2009 года об организации системы базового образования предусмотрено создание классов приема или специализированных классов для удовлетворения потребностей, возникающих в каждом конкретном случае.

33. Аналогичные меры предусмотрены и в системе посленаучного образования.

34. Служба по вопросам школьного образования детей-иностранцев при Министерстве национального образования и профессионального обучения координирует мероприятия по охвату школьным обучением всех иностранных учащихся независимо от статуса их родителей и в рамках различных проектов и услуг предоставляет помощь учащимся, иноязычным родителям учащихся и преподавателям, обеспечивающим прием таких учащихся в своих классах.

35. Далее обобщены мероприятия, направленные прежде всего на предупреждение и недопущение сегрегации детей лиц, ищущих международной защиты, в том числе представителей народности рома.

## **1. Межкультурное посредничество**

36. В процессе охвата детей просителей международной защиты школьным образованием преподаватели и органы системы образования сталкиваются с трудностями общения. Для семей народности рома привлекаются сербохорватские межкультурные посредники Службы, которым поручено с помощью устного и письменного перевода и информационно-посреднической работы способствовать охвату этих детей школьным образованием и обеспечивать связь между школой и семьями этих учащихся. Для выполнения поставленной задачи они регулярно присутствуют и оказывают помощь на занятиях, а также в определенных случаях участвуют в информационных собраниях, собраниях преподавателей и родителей учащихся или одних учащихся.



37. Потребность в межкультурном посредничестве, особенно с использованием сербохорватского языка, активно возрастает:

- 2007/08 год: 1 145 заявок о посредничестве, в том числе 403 – на сербохорватском языке;
- 2008/09 год: 1 211 заявок, в том числе 414 – на сербохорватском языке;
- 2009/10 год: 1 634 заявки, в том числе 456 – на сербохорватском языке;
- 2010/11 год: 1 817 заявок, в том числе 548 – на сербохорватском языке.

Службе потребовалось прилечь большее число независимых сотрудников, в частности с сербохорватским языком.

## **2. Набор преподавателей, владеющих сербохорватским языком**

38. Учитывая динамику последних лет и массовый приток просителей международной помощи, в частности представителей народности рома, которые размещаются вне коммунальных структур, Министерство национального образования и профессионального обучения решило в качестве переходной меры для охвата их детей школьным образованием прибегнуть к формированию специализированных классов государственного приема в соответствии со статьей 17 постановления Великого Герцогства от 16 июня 2009 года о порядке организации вводных занятий и классов по приему для учащихся, недавно прибывших в страну. В этой связи были привлечены преподаватели, владеющие сербохорватским языком, чтобы обеспечивать школьный охват этих детей и наилучшим образом удовлетворять их особые потребности.

## **3. КАСНА: прием и ориентация вновь прибывших учащихся (12–18 лет)**

39. Бюро по приему в школы вновь прибывших учащихся (КАСНА) сообщает на различных языках информацию о школьной системе Люксембурга и о предусмотренных мерах помощи для всех вновь прибывших учащихся, включая детей лиц, просящих международной защиты (занятия или классы по приему, цель которых – привить базовые навыки владения основными языками обучения, т.е. французским, немецким и люксембургским языками; классы с углубленным изучением языка в системе послена начального образования). Все вновь прибывшие учащиеся (12–18 лет) должны пройти через систему КАСНА, обеспечивающую их учебную интеграцию в лицей, который соответствует их профилю. Школьный профиль учащихся определяется по результатам индивидуальной беседы и проверочных экзаменов.

40. В 2011 году наблюдался массовый приток просителей международной защиты: по данным из статистических источников КАСНА при Министерстве национального образования и профессионального обучения, порядка 22% принятых учащихся составили дети просителей международной защиты и даже несопровождаемые несовершеннолетние, в большинстве своем – представители народности рома из Сербии и Республики Македония.

41. Наряду с этим КАСНА предоставляет педагогическую помощь преподавателям, занимающимся приемом учащихся, которые недавно прибыли в страну, проводя информационно-консультативную деятельность и предоставляя им дидактические материалы, адаптированные к потребностям этих учащихся. Такие персональные услуги по информированию дополняются предоставлением специализированной непрерывной подготовки.

## Статья 4

42. Расовая подоплека какого-либо преступления не считается в Люксембурге отягчающим обстоятельством, а уголовное законодательство страны не предусматривает наличия отягчающих обстоятельств в виде мотивации какого-либо деяния.

## Статья 5

### **Информация о законодательных, судебных, административных или иных мерах, обеспечивающих осуществление положений статьи 5 Конвенции**

#### **Вступительное замечание**

43. Что касается прав, перечисленных в статье 5, то речь в целом идет об основных правах, которые признаны за каждым гражданином и, соответственно, за каждым лицом, находящимся в Люксембурге, - будь то в Конституции, Европейской конвенции о правах человека или Хартии Европейского союза об основных правах. Следовательно, специальных документов на этот счет не имеется.

#### **Сведения в разбивке по правам**

- A. Право на равенство перед судом и всеми другими органами, отправляющими правосудие<sup>1</sup>**
- B. Право на личную безопасность и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений, причиняемых как правительственными должностными лицами, так и какими бы то ни было отдельными лицами, группами или учреждениями**

44. Общее содержание документов, посвященных правам человека, преподается в рамках курса базовой программы обучения курсантов школы полиции "Полиция и общество", раздел А которого озаглавлен "Полиция и демократия". Этот раздел включает следующие предметы и темы:

- Права человека (10 часов)
- Конституция и публичные свободы (18 часов)
- Права и обязанности сотрудников (30 часов)
- Кодекс профессиональной этики сотрудника полиции и борьба с экстремизмом (12 часов).

45. Учебный курс "Прав человека" курируется одним из руководителей Генеральной инспекции органов полиции. Он включает экспозиции "Европейский народ, иностранный народ – Люксембург и община рома" в Музее Сопротивления в Эш-сюр-Альзетт.

---

<sup>1</sup> См. предыдущий доклад и вступительное замечание.

46. Курс "Кодекс профессиональной этики сотрудника полиции и борьба с экстремизмом" включает теоретическую подготовку и посещение концентрационного лагеря Хинцерт.

47. Следует отметить, что такие объединения, как Ассоциация содействия трудящимся-мигрантам (АСТМ) или КСДИ, организуют конференции, посвященные их деятельности. Как правило, эти ассоциации проводят такие конференции в рамках модуля "Полиция и общество".

48. Для привлечения внимания добровольных сотрудников полиции к правам женщин и детей, а также в целях разработки и проведения в жизнь стратегий борьбы с проституцией, сексуальной эксплуатацией детей и порнографией в школе полиции проводятся следующие учебные курсы:

- курс продолжительностью 12 часов на тему "Защита молодежи";
- курс продолжительностью 16 часов на тему "Бытовое насилие", который включает меры вмешательства Министерства равных возможностей;
- конференция ОРК (Ombuds-Comité fir Rechter vum Kand) в рамках проведения курса "Права человека".

49. Нужно отметить, что статья 9 Постановления Великого Герцогства от 26 сентября 2008 года о нормах профессиональной этики должностных лиц, занимающихся осуществлением мер по высылке воздушным транспортом, гласит: "Члены группы сопровождения проходят специальную подготовку, соответствующую характеру возложенной на них задачи". Четырехчасовой курс подготовки будущих членов группы сопровождения состоит из теоретической и практической частей. Его цель – обращать внимание сотрудников на:

- необходимость следить за уважением достоинства и неприкосновенности лица, проходящего процедуру обыска в целях обеспечения безопасности;
- необходимость уважения достоинства высылаемого лица в течение всей процедуры его высылки воздушным транспортом;
- необходимость следить за тем, чтобы меню, предлагаемое высылаемому лицу на борту самолета, было совместимо с его религиозными убеждениями.

#### **Информирование участников разбирательства (предполагаемых виновных и потерпевших лиц)**

50. Участники судебного разбирательства информируются о ряде своих основных прав, например о таких, как:

- право уведомить какое-либо лицо по своему выбору;
- право на освидетельствование врачом по своему выбору;
- право на получение правовой помощи со стороны одного из адвокатов или адвокатов при судебных инстанциях;
- право уведомить государственного прокурора.

51. Полиция Великого Герцогства предоставляет в распоряжение своих сотрудников памятки на 17 иностранных языках (албанском, английском, арабском, венгерском, греческом, испанском, итальянском, китайском, немецком, нидерландском, польском, португальском, румынском, русском, сербском, хорватском и французском).

52. Информационные памятки для потерпевших лиц составлены на шести языках.
53. Информационные памятки как для потерпевших, так и для виновных лиц в связи с бытовым насилием составлены на 16 языках.
54. Относительно поощрения набора в органы полиции представителей защищаемых групп нужно отметить, что все кандидаты в сотрудники полиции должны являться гражданами Люксембурга. Хотя в настоящее время среди сотрудников полиции Великого Герцогства есть представители иммигрантских семей (выходцы из Португалии, Кабо-Верде, Балканских и других стран), Закон о защите данных официально запрещает регистрировать сведения об этнической, религиозной или иной принадлежности.

### **С. Политические права**

55. Законом от 16 декабря 2008 года о приеме и интеграции иностранцев в Великом Герцогстве Люксембург, в частности, было введено обязательное создание во всех коммунах консультативных комиссий по вопросам интеграции (занимающихся вопросами совместного проживания всех жителей коммуны и особенно защитой интересов иностранцев, постоянно проживающих в Люксембурге). Организация и функционирование этих комиссий оговорены в постановлении Великого Герцогства от 15 ноября 2011 года. Оно, в частности, предусматривает, что в коммунах, где иностранцы составляют более половины жителей, коммунальный совет может принять решение о том, чтобы число его членов – граждан Люксембурга и членов-иностранцев было пропорционально соответствующей доле жителей-люксембуржцев и иностранцев.
56. Для люксембургских избирателей голосование на европейских, парламентских и коммунальных выборах – это не только право, но и обязанность: участие в голосовании является обязательным для граждан Люксембурга, включенных в избирательные списки. При этом от данного принципа предусмотрен ряд отступлений, а осуществление права на участие в выборах облегчается благодаря голосованию по почте.
57. Что касается национальных парламентских выборов, то голосовать и быть избранными в ходе таких выборов могут только граждане Люксембурга.
58. Наряду с люксембургскими гражданами в коммунальных выборах могут участвовать граждане государств – членов Европейского союза, проживающие в Великом Герцогстве на законном основании не менее пяти лет, а также иностранцы, являющиеся гражданами стран, не входящих в Европейский союз, если они проживают в Великом Герцогстве на законном основании не менее пяти лет. После пяти лет постоянного проживания на территории Люксембурга все граждане государств – членов Европейского союза могут баллотироваться на коммунальных выборах.
59. Граждане Люксембурга, а также выходцы из стран Европейского союза, проживающие в Люксембурге не менее двух лет, имеют право участвовать в качестве избирателей в европейских выборах. Люксембургские граждане могут баллотироваться на европейских выборах без каких-либо условий в отношении срока проживания, а граждане других стран – членов Европейского союза получают право баллотироваться на этих выборах после пяти лет постоянного проживания в Люксембурге.

60. Действуя в рамках Национального многолетнего плана действий по интеграции и борьбе с дискриминацией, а также, с одной стороны, для поощрения участия иностранцев в коммунальных выборах в октябре 2011 года, а с другой – для проведения с принимающей общиной обсуждения вопроса о необходимости участия иностранцев в местных выборах, Министерство по делам семьи и интеграции совместно с профсоюзом городов и коммун Люксембурга ("Сивиколь") и Министерством внутренних дел организовало, в частности, проведение широкомасштабной агитационной кампании под лозунгом "Я могу голосовать".

61. В результате проведения этой кампании значительно выросли число иностранцев, включенных в избирательные списки, число кандидатов-иностранцев, избранных в советы коммун, а также степень осознания ключевыми субъектами (политическими партиями, ассоциациями иностранных граждан, профсоюзами и т.д.) значения участия иностранцев. Она также дала возможность глубоко вникнуть в соответствующую проблематику, по которой, в частности, каждая из политических партий заняла определенную позицию.

62. В Люксембурге проводится два типа референдумов национального уровня; во-первых, это референдум в рамках процедуры пересмотра Конституции, который может быть инициирован либо определенным числом депутатов, либо определенным числом избирателей, включенных в избирательные списки для проведения парламентских выборов. Во-вторых, Конституция предусматривает всеобщий референдум, который может быть посвящен различным темам и порядок проведения которого определен законом. Право инициировать проведение референдума второго типа, имеющего консультативный характер, принадлежит правительству.

63. Кроме того, избирателям может быть предложено выразить путем референдума свою позицию по аспектам коммунального уровня; такой референдум может проводиться по инициативе либо властей коммуны, либо определенного числа избирателей. Коммунальный референдум носит консультативный характер.

64. Люксембург проводил политику эффективной интеграции иностранцев, поселившихся на его территории, предоставляя им широкие возможности для получения люксембургского гражданства.

65. С учетом постоянного роста числа проживающих в Люксембурге иностранцев, доля которых в настоящее время превышает 40%, в законодательство о получении гражданства были внесены поправки.

66. Так, в 2001 году законодатель внес изменения в Закон от 22 февраля 1968 года о гражданстве Люксембурга, облегчив процедуру его приобретения. Полагая, что языковые знания являются важным элементом, способствующим интеграции, он сопроводил эту реформу условием, имеющим решающее значение для получения гражданства: активное и пассивное владение одним из административных языков Люксембурга, а также наличие базовых знаний люксембургского диалекта.

67. В 2006 году был принят закон, позволяющий люксембуржцам, которые родились за границей, сохранять гражданство Люксембурга без каких-либо ограничительных оговорок, даже если они постоянно проживают за рубежом и наряду с люксембургским гражданством имеют гражданство страны проживания.

68. 23 октября 2008 года был принят новый закон о гражданстве Люксембурга, привнесший существенные изменения. Цель этого закона – адаптировать законодательство к переменам, которые произошли в люксембургском обществе за последние десятилетия, и активизировать интеграцию иностранцев, постоянно проживающих в Люксембурге.

69. Главная новелла этой законодательной реформы заключается в широком применении принципа двойного или множественного гражданства. Так, например, лицо, желающее приобрести или восстановить гражданство Люксембурга, теперь не обязано отказываться от гражданства своей страны происхождения при условии, что законодательство этой страны тоже допускает двойное гражданство. С другой стороны, добровольное приобретение иностранного гражданства больше не влечет за собой утрату люксембургского гражданства.

70. Наряду с этим была упрощена и ускорена процедура рассмотрения ходатайств о натурализации. В частности, полномочия по принятию решения перешли от парламента к министру юстиции, который в принципе должен вынести решение в течение восьми месяцев с даты подачи ходатайства. Кроме того, была укреплена судебная защита заявителей: отказ в натурализации можно обжаловать в административном трибунале наряду с возможностью подачи апелляции в Административный суд.

71. Наконец, законодатель узаконил новый путь приобретения гражданства Люксембурга по происхождению, который основан на праве почвы. Теперь гражданином Люксембурга признается ребенок, который родился в Люксембурге от родителей, не являющихся люксембургскими гражданами, если местом рождения хотя бы одного из родителей тоже является Люксембург.

## **D. Другие гражданские права<sup>2</sup>**

- 1. Право на свободу передвижения и проживания в пределах государства**
- 2. Право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну**
- 3. Право на гражданство**
- 4. Право на вступление в брак и на выбор супруга**
- 5. Право на владение имуществом как единолично, так и совместно с другими**

72. Статья 16 Конституции гласит: "Никто не может быть лишен своей собственности иначе как в интересах общества, в случаях и в порядке, установленных законом, и при условии справедливого возмещения". Согласно статье 17, "наказание конфискацией имущества не может быть установлено".

---

<sup>2</sup> Там же.

**6. Право наследования<sup>3</sup>****7. Право на свободу мысли, совести и религии**

73. Статья 19 Конституции гарантирует "свободу культов, их публичного отправления, а также свободу выражения своих религиозных взглядов с сохранением ответственности за правонарушения, совершенные при пользовании этими свободами".

74. Озабоченность, которая была выражена Комитетом в 2007 году в связи с возможной взаимосвязью между расовой дискриминацией и религиозной дискриминацией, в частности с мерами по борьбе с терроризмом, способными привести к проявлению дискриминации по этническому признаку в отношении членов некоторых религиозных общин, не находит подтверждения в Люксембурге: все религиозные общины, в том числе мусульманская община, состоят из представителей большого числа народностей самого разного происхождения, которые сосуществуют в рамках своих общин. Поэтому в настоящее время в Люксембурге риск проявления этнического подхода к той или иной общине является ограниченным.

**8. Право на свободу убеждений и на их свободное выражение<sup>4</sup>**

75. Статья 24 Конституции гласит: "Свобода устного выражения мнений по любым вопросам и свобода печати гарантирована с сохранением ответственности за правонарушения, совершенные при пользовании этими свободами. Цензура никогда не может быть установлена".

**9. Право на свободу мирных собраний и ассоциаций**

76. В статье 25 Конституции предусмотрено: "Люксембуржцы имеют право собираться мирно и без оружия, в соответствии с законодательством, регулирующим осуществление этого права, без получения предварительного разрешения. Это положение не применяется к политическим, религиозным и иным собраниям под открытым небом, проведение которых полностью регулируется законами и положениями органов полиции".

**Е. Права в экономической, социальной и культурной областях****1. Право на труд<sup>5</sup>**

77. Статья 11 Конституции гласит: "(...) Закон гарантирует право на труд и обеспечивает каждому гражданину осуществление этого права. (...)".

**2. Право создавать профессиональные союзы и вступать в них**

78. Статья 11 Конституции далее предусматривает: "(...) Закон гарантирует профсоюзные свободы и организует право на забастовку. (...)".

**3. Право на жилище**

79. Право на жилище не признано в Конституции Люксембурга.

<sup>3</sup> Там же.

<sup>4</sup> Там же.

<sup>5</sup> Там же.

80. Тем не менее можно считать, что это право имплицитно признано законодательством: в статье 26 Закона от 21 сентября 2006 года об аренде жилья с внесенными в него изменениями предусмотрено, что коммунальные органы власти должны по мере возможности предоставлять жилище всем лицам, которые домицилированы на территории коммуны.

81. Упомянутый закон 2006 года также предусматривает весьма широкую защиту прав арендатора (например, ограничение годовой арендной платы суммой, составляющей 5% объема инвестированных средств; снижение размера арендной платы в случае удешевления аренды; назначение сроков для освобождения жилья и отсрочки при расторжении договора аренды).

82. В предложении о пересмотре, направленном на внесение поправок и реорганизацию Конституции (сборник парламентских документов № 6030), в настоящее время предусмотрено включить статью 37 о том, что "государство следит за тем, чтобы каждый человек имел возможность проживать в надлежащем жилище".

#### **4. Право на здравоохранение, медицинскую помощь, социальное обеспечение и социальное обслуживание**

83. Конституция не регулирует систему социального обеспечения как таковую; согласно пункту 5 ее статьи 11, эти полномочия возлагаются на законодателя: "Закон регулирует принципы социального обеспечения, здравоохранения, прав трудящихся, борьбы с нищетой и социальной интеграции инвалидов". В соответствии со своими конституционными обязательствами люксембургский законодатель ввел всеобъемлющую систему социального обеспечения, которая охватывает такие страховые случаи, как заболевание, беременность и роды, нетрудоспособность, несчастный случай, старость, инвалидность, смерть, потеря самостоятельности, безработица, бедность, а также назначение семейных пособий. Кроме того, в процессе создания и развития различных направлений социального обеспечения законодатель принял во внимание обязательства, вытекающие из международных договоров, которые ратифицированы Люксембургом, включая конвенции Организации Объединенных Наций.

84. Так, например, система социального обеспечения Люксембурга действует без различий по гражданству или иным признакам. Она гарантирует свободный доступ к пособиям на основе обязательного членства для лиц, занимающихся любой оплачиваемой трудовой деятельностью. Аналогичный порядок членства предусмотрен для лиц, получающих альтернативный или минимальный гарантированный доход, не охваченных другими видами защиты. Члены семьи основного страхователя, в частности его супруг или заявленный партнер и дети, могут пользоваться смежными правами, такими как право на получение медицинского обслуживания, пенсий по старости или по случаю потери кормильца. Другие лица, проживающие в Люксембурге, могут заключать контракты добровольного страхования. При необходимости взносы уплачиваются либо социальной службой – для неимущих лиц, либо государством – для несовершеннолетних детей, не имеющих иного страхового покрытия.

85. Основные принципы режима медицинского обслуживания основаны на свободном выборе врача, обязательном заключении договора с поставщиками медицинских услуг с применением единых тарифов и единых услуг для всех застрахованных лиц.



86. Обслуживание финансируется работодателями, застрахованными лицами и государством. Размер взносов, которые покрываются в основном за счет работодателей и застрахованных лиц, определяется по единой шкале ставок независимо от индивидуальных характеристик соответствующих лиц (возраста, пола, семейного положения, состояния здоровья, гражданства, расы, происхождения). Взнос государства зависит главным образом от общих налоговых поступлений.

87. С другой стороны, Законом от 28 ноября 2006 года во внутреннее законодательство Люксембурга была инкорпорирована европейская директива 2000/43/СЕ от 29 июня 2000 года об осуществлении принципа равного обращения с лицами без различия по признакам расы или этнического происхождения, а также директива 2000/78/СЕ от 27 ноября 2000 года о заложении общих основ равного обращения в сфере труда и занятости. Всякая прямая или косвенная дискриминация по признакам религии или убеждений, инвалидности, возраста, сексуальной ориентации, реальной или предполагаемой принадлежности либо непринадлежности к какой-либо расе или народности запрещается. Этот принцип недискриминации распространяется на всех лиц – должностных и частных, физических и юридических, включая государственные органы, в частности, в сфере социальной защиты, включая социальное обеспечение и медицинское обслуживание, а также социальные пособия.

88. Закон от 29 августа 2008 года о свободном перемещении лиц и иммиграции предусматривает меры наказания за содействие в нелегальном въезде и пребывании и гласит, что работодатель, трудоустроивший работника, не имеющего разрешения на проживание с правом занятия оплачиваемой трудовой деятельностью или разрешения на работу, если таковое требуется, должен уплатить полную сумму неуплаченных социальных взносов и налогов, включая, в соответствующих случаях, административные штрафы.

89. Наряду с этим в соответствии с Кодексом социального обеспечения работодатели обязаны в течение восьми дней зарегистрировать в органах социального обеспечения каждого трудоустроенного ими работника. На работодателей, которые не выполняют требования Кодекса социального обеспечения или выполняют их с опозданием, которые предоставляют требуемые от них данные с опозданием или предоставляют неточные данные, не соблюдают мер контроля и своевременно не уплачивают взносы, может быть наложен штраф в сумме до 2 500 евро.

90. При запоздалой регистрации работник регистрируется задним числом, и при несчастном случае на производстве система страхования от несчастных случаев назначает предусмотренные законом пособия в натуральной и денежной форме. При максимальной сумме в 30 000 евро Ассоциация страхования от несчастных случаев может потребовать от работодателя компенсации максимум половины суммы пособий, выплаченных в связи с произошедшим несчастным случаем, если заявление о въезде работника не было сделано до наступления несчастного случая.

91. Кроме того, штраф в размере до 6 250 евро – если другим законодательным или регламентирующим положением не предусмотрено более суровое наказание – может быть взыскан с главы предприятия, владельца предприятия или работодателя, который:

- преднамеренно исключил из трудовых соглашений или регламентов в полной мере или частично применение положений Кодекса социального обеспечения в ущерб интересам застрахованных лиц или ограничил их свободу в вопросах принятия или выполнения какой-либо почетной

функции, возлагаемой на них согласно этому же закону; такие соглашения и регламенты признаются не имеющими юридической силы;

- преднамеренно произвел из заработной платы застрахованных лиц удержания, не предусмотренные законом;
- не использовал для целей страхования суммы, удержанные им на основании этого закона из заработной платы лиц, занятых на его предприятии.

92. Если в этом последнем случае в действиях виновного лица присутствовал мошеннический или злой умысел, судья наряду с наложением штрафа может назначить наказание в виде тюремного заключения на срок от восьми дней до трех месяцев.

93. Стремясь поддерживать и облегчать доступ к социальным правам для мигрантов из третьих стран, прибывающих в Люксембург, правительство постоянно развивает свои двусторонние отношения путем ведения переговоров по соглашениям о социальном обеспечении со странами, не входящими в Европейскую экономическую зону. Соглашения такого рода были заключены, в частности, с Боснией и Герцеговиной, Бразилией, Индией, Кабо-Верде, Канадой, Македонией, Молдавией, Сербией, Тунисом, Турцией, Хорватией, Черногорией и Чили; в настоящее время ведутся переговоры с Албанией, Аргентиной, Украиной, Уругваем и Японией. Соглашение, которое заключено с Марокко, пока находится на этапе его ратификации марокканской стороной. За несколькими исключениями эти соглашения применяются без различия по признаку гражданства. Все соглашения предусматривают равное обращение с гражданами государств-участников и сохранение приобретенных прав в сфере социального обеспечения, т.е. перевод пенсий и зачет страхового стажа для приобретения пенсионных прав. Кроме того, в некоторых соглашениях регулируется порядок медицинского страхования и страхования от несчастных случаев; в ряде соглашений предусмотрен взаимный зачет трудового стажа, приобретенного в другой стране, для получения права на пособие по безработице, а также учет членов семьи работника, проживающих в другом государстве, для возможного повышения суммы пособия по безработице. Такие двусторонние соглашения позволяют наладить успешное сотрудничество между учреждениями соответствующих государств в интересах лиц, деятельность которых регулируется или регулировалась законодательством Люксембурга и страны-партнера.

94. Кроме того, постановление ЕС № 1232/2010 от 24 ноября 2010 года распространило сферу действия постановлений Совета Европы № 883/2004 и № 987/2009 о координации систем социального обеспечения в странах Европейского союза на граждан третьих стран, которые еще не охвачены этими постановлениями исключительно по причине их гражданства, а также на членов их семей и на их правопреемников, если они на законном основании проживают на территории какого-либо государства-члена и если они находятся в ситуации, обстоятельства которой выходят за рамки одного государства-члена.

95. На долю иностранных работников (постоянно проживающих иностранцев и жителей приграничных районов) приходится 70% активной наемной рабочей силы Великого Герцогства Люксембург. Законодательство в сфере охраны здоровья и безопасности работников применимо ко всем лицам наемного труда, работающим в Люксембурге, независимо от их происхождения.

96. В сферах обучения и информации по вопросам безопасности и гигиены труда, предусмотренных законодательством, используются различные языки бытового общения в Люксембурге (люксембургский, немецкий, французский,

английский), благодаря чему учебные занятия на эту тему понятны большинству работников, занятых в Люксембурге.

97. С 1 января 2011 года вступил в силу Закон от 18 декабря 2009 года об организации социальной помощи. Статья 4 этого закона гласит, что любое лицо, находящееся в Великом Герцогстве Люксембург, имеет право на получение помощи согласно действующему законодательству.

98. Благодаря открытию 30 социальных бюро – государственных учреждений, действующих под наблюдением коммун, – система социального обеспечения была ориентирована на выполнение превентивной функции в целях борьбы против социального отчуждения. Действительно, этот закон не только обеспечивает нуждающимся лицам и их семьям доступ к товарам и услугам в соответствии с их ситуацией, но и помогает им сохранить или обрести самостоятельность. Эта помощь носит паллиативный, восстановительный или превентивный характер и предоставляется в качестве дополнения к социальным мерам и денежным пособиям, предусмотренным другими законами и регулирующими положениями, которые бенефициар должен получить в полном объеме.

99. Функции социальных бюро заключаются, в частности, в том, чтобы:

- обеспечивать лицам и их семьям помощь, предусмотренную законом;
- предоставлять консультации и информацию и совершать процедуры в целях обеспечения соответствующим лицам мер социальной защиты, материальных и денежных пособий, на которые они могут претендовать в соответствии с другими законами и регулирующими положениями;
- обеспечивать необходимую социально-просветительскую ориентацию, чтобы позволить им постепенно преодолеть переживаемые трудности;
- содействовать доступу соответствующих лиц к средствам коммуникации и социально-культурным мероприятиям;
- предоставлять нуждающимся лицам материальную помощь в наиболее подходящей форме и принимать меры к тому, чтобы срочно дать им приют;
- содействовать вступлению заявителя в систему социального обеспечения;
- ориентировать заявителя на получение тех специализированных услуг, которые в наибольшей степени отвечают его потребностям;
- побуждать заявителя к принятию любых мер, позволяющих улучшить его положение.

## **5. Право на образование и профессиональную подготовку**

*а) Показатели неравенства в уровнях образования и профессиональной подготовки между членами групп, защищаемых Конвенцией*

100. Что касается сферы базового образования, то статья 17 Постановления Великого Герцогства от 16 июня 2009 года о порядке организации вводных занятий и классов по приему для учащихся, недавно прибывших в страну, предусматривает, что государственные органы могут формировать классы по приему при возникновении чрезвычайных потребностей, выходящих за рамки компетенции коммун.

101. В системе посленаачального образования существуют "приемные классы", созданные на основании статьи 9 Закона от 25 июня 2004 года об организации лицеев и технических лицеев.

102. С учетом особого положения детей лиц, ищущих международной защиты, в частности рома, для которых характерны неопределенность срока пребывания и низкий уровень школьного образования даже в более старшем возрасте, Министерство национального образования и профессионального обучения, руководствуясь Директивой 2003/9/СЕ Совета Европы от 27 января 2003 года о минимальных нормах приема просителей убежища в государствах-членах (статья 10), наметило два комплекса мер, которые принимаются вне зависимости от того, остаются ли эти дети и подростки в Люксембурге или возвращаются в страну происхождения:

- давать детям по мере возможности чувство стабильности и безопасности и позволить им вести обычный детский или подростковый образ жизни;
- обеспечить возможность изучения как минимум одного из языков общения Люксембурга, чтобы позволить им общаться с другими детьми и продолжать обучение. Владение одним или несколькими иностранными языками является необходимостью для получения школьного образования в Люксембурге, а также преимуществом в случае возвращения в страну происхождения.

*b) Информация о языках, используемых для общения и преподаваемых в школах*

103. В статье 7 Закона от 6 февраля 2009 года об организации системы базового образования среди целей базового образования указаны привитие и развитие навыков речи, владения люксембургским языком и пробуждение способностей к языкам.

104. Для повышения уровня информированности родителей, ищущих международной защиты, которые недавно прибыли в Люксембург, Служба по вопросам школьного образования детей-иностранцев предоставляет в их распоряжение информационные бюллетени, а также изданные министерством школьные документы, которые переведены, в частности, на сербохорватский язык. Кроме того, по запросу могут проводиться целевые информационные собрания для родителей в присутствии межкультурного посредника.

*c) Описание мер, принятых государственными властями для предупреждения расовой дискриминации при осуществлении этого права*

105. Статья 3 Закона от 6 февраля 2009 года об обязательном школьном образовании гласит, что обучение в школе способствует развитию ребенка, его творческих способностей и его уверенности в собственных возможностях. Оно позволяет ему повышать уровень общего развития, готовит его к трудовой деятельности и к исполнению своих гражданских обязанностей в условиях демократического общества. Школа прививает ребенку этические ценности, основанные на Всеобщей декларации прав человека, и убеждает его в необходимости уважения равенства между девочками и мальчиками. Она является основой непрерывного образования.

106. В достижении этих целей участвует и семья. Для содействия равенству возможностей соответствующие положения предусматривают доступ каждого человека в зависимости от его способностей и конкретных потребностей к различным видам или уровням школьного образования.

107. Служба по вопросам школьного образования детей-иностранцев также занимается координацией мер по предоставлению помощи и информации преподавателям, обеспечивающих прием вновь прибывших учеников, в том числе детей рома, а также их непрерывную подготовку в зависимости от специфических потребностей этих учеников.

- Информирование преподавателей обеспечивается благодаря публикациям и при необходимости – путем оказания индивидуальной помощи. К числу недавних публикаций относятся:
  - "Привитие языковых навыков в школе: на пути к многоязычию и многокультурности" – дидактическое издание для преподавателей системы базового образования и ступени, предшествующей среднему образованию. В нем изложены теоретические и педагогические соображения, а также целый ряд предложений о практических занятиях в классе.
  - "Wat gelift? Lëtzebuergesch fir déi Jonk" – дидактическое и методическое пособие по преподаванию люксембургского языка как иностранного подросткам-иностранцам, недавно прибывшим в Люксембург, которое разработано совместно с Институтом по вопросам межкультурного общения (Цюрих, Швейцария).
  - "Прием и интеграция: пособие для преподавателей, занимающихся приемом детей, недавно прибывших в страну" – обновленная редакция информационного сборника для педагогов, проводящих занятия в классах приема в системе базового образования.
- Непрерывная профессиональная подготовка имеет целью расширить педагогический арсенал преподавателей, которым приходится сталкиваться с ростом масштабов разнородности учащихся в их классах, а также со специфическими потребностями их учащихся. Примерами такого рода являются:
  - курс профессиональной подготовки "Zusatzqualifikation Deutsch als Zweitsprache" для преподавателей системы базового образования;
  - курс профессиональной подготовки по вопросам выявления способностей к изучению немецкого языка среди учеников, недавно прибывших в страну;
  - курс профессиональной подготовки по вопросам обучения детей народности рома для преподавателей системы базового образования и руководителей классов по приему системы послена начального образования;
  - курс профессиональной подготовки для преподавателей люксембургского языка в классах приема и интеграции в системе послена начального образования, посвященный новой методике обучения "Wat gelift? – Lëtzebuergesch fir déi Jonk";
  - курс профессиональной подготовки по проблемам дислексии (диагностирование, реабилитация и наблюдение в классе для вновь прибывших учащихся) для руководителей классов приема в системе послена начального образования.

108. Наконец, право иностранных учащихся на интеграцию в школьную среду предусматривают различные законодательные акты, а именно:

- статья 34 Закона от 6 февраля 2009 года об организации системы базового образования (<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2009/0020/a020.pdf#page=4>);
- Постановление Великого Герцогства от 16 июня 2009 года о порядке организации вводных занятий и классов по приему для учащихся, недавно прибывших в страну (<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2009/0144/a144.pdf#page=2>);
- статьи 9 и 39 Закона от 25 июня 2004 года об организации лицеев и технических лицеев (<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2004/0126/a126.pdf#page=2>);
- доступ несовершеннолетних просителей убежища к профессиональному обучению определен в Постановлении Великого Герцогства от 21 июля 2006 года об условиях доступа лиц, ищущих международной защиты, к профессиональному обучению, предусмотренному статьей 14 Закона от 5 мая 2006 года о праве на убежище и на дополнительные формы защиты (<http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2006/0131/a131.pdf#page=3>).

## **6. Право на равное участие в культурной жизни**

109. Принцип, на котором основана деятельность Министерства культуры, заключается в уважении разнообразия культурной самобытности отдельных лиц и общин, находящихся на люксембургской территории. Поскольку Люксембург – многоязычная и многокультурная страна, поощрение культурного разнообразия является неотъемлемой частью его политических устремлений, особенно в области культуры. В самом деле, культурное разнообразие – это реальность повседневной жизни страны: примерно 43% ее населения составляют лица иностранного происхождения. Таким образом, проведение в жизнь принципа многокультурности страны наряду с укреплением ее собственной культурной самобытности является главным инструментом недопущения любых форм дискриминации и борьбы с ними, причем не только в культурной сфере. В то же время нужно обеспечивать, чтобы культурное разнообразие не ущемляло или не ограничивало основные права других лиц или общин, проживающих в Люксембурге.

110. Опираясь на базовые принципы осуществления Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, министр культуры считает, что гарантирование права каждого человека на участие в культурной жизни предполагает три взаимозависимых аспекта: участие, доступ и вклад в культурную жизнь.

111. В этой связи нужно в первую очередь выделить основные демократические принципы, согласно которым каждый человек имеет право действовать свободно, придерживаться своих культурных традиций, развивать средства культурного самовыражения и творчества, разделять их с другими и т.д.

112. Люксембург предпринимает позитивные меры и в этих областях, ориентируясь на цели в культурной сфере, изложенные в заявлении правительства от 29 июля 2009 года, которое, в частности, гласит, что "доступ к культуре является одним из основных прав", учитывая, что "культура как источник ценностей представляет собой фактор интеграции и способствует единению нашего общества".

113. В соответствии с этими приоритетами и основными направлениями Люксембург, в частности, расширил условия для свободного и равного доступа всех лиц к культурным ресурсам, непосредственно выделив при этом районы, для которых была выработана политика активизации культурной жизни на местном уровне. С другой стороны, он принимает меры для обеспечения разнообразия культурных мероприятий и услуг в сфере культуры, причем не только через комплекс государственных культурных учреждений, действующих под эгидой Министерства культуры, активизируя их взаимодействие с организациями ассоциативного и частного секторов, но и через оказание финансовой помощи целому ряду ассоциаций в сфере культуры и творчества, не проводя при этом никаких различий по дискриминационным признакам.

114. Кроме того, особое внимание уделяется молодежи и обеспечению ее представителям равного доступа к художественным и культурным мероприятиям. Этот же принцип недискриминации заложен в основу усилий по развитию художественного творчества и выявлению новых деятелей искусства и новых форм культурного и творческого самовыражения. К числу приоритетов этой деятельности также относится развитие новых способов распространения культурного содержания для обеспечения его всеобщей доступности, прежде всего цифровых технологий.

115. Еще одной целью является проведение к 2014 году Форума культур – платформы, предназначенной для более широкой популяризации культурного разнообразия Люксембурга и создания условий для подлинно объединяющего творческого обмена путем обеспечения встреч между деятелями культуры, а также между иностранцами и люксембуржцами, в частности для налаживания межкультурного диалога.

**7. Право на доступ к любому месту, предназначенному для общественного пользования<sup>6</sup>**

*Информация, полученная от жертв или от потенциальных жертв расовой дискриминации*

116. В этой связи см. доклады о деятельности Центра по вопросам равного обращения (<http://cet.lu/category/publications/>).

## **Статья 6**

**A. Информация о законодательных, судебных, административных или иных мерах, обеспечивающих осуществление положений статьи 6 Конвенции**

117. Количество обвинительных приговоров по делам о расовой дискриминации:

2005 год – 4

2006 год – 0

2007 год – 3

2008 год – 1

<sup>6</sup> Там же.

2009 год – 1

2010 год – 1

2011 год – 0

2012 год (к 1 сентября) – 1

По ряду дел проводится расследование.

## **В. Информация об осуществлении пункта 2 статьи 14**

118. В соответствии с Законом о равном обращении от 28 ноября 2006 года был учрежден Центр по вопросам равного обращения (ЦРО). См. пункты 14 с) – 18 (стр. 4 и 5 настоящего доклада).

## **Статья 7**

### **Информация о законодательных, судебных, административных или иных мерах, обеспечивающих осуществление положений статьи 7 Конвенции**

#### **А. Воспитание и преподавание**

1. План исследований в сфере базового образования четко указывает на то, что эти темы рассматриваются в рамках комплексного подхода, прежде всего с точки зрения привития интереса к наукам, и что особое внимание при этом уделяется чтению. Согласно Закону от 25 июня 2004 года об организации лицеев и технических лицеев, одна из задач лицеев состоит в том, чтобы ученик получил образование, цель которого – обеспечить ему получение соответствующего диплома, повысить уровень общего развития, подготовить его к активной жизни и к выполнению своих человеческих и гражданских обязанностей. Образование помогает учащемуся в его личном развитии и ориентации.

119. В статье 42 этого же закона предусмотрены дисциплинарные меры наказания за проявление расовой дискриминации.

120. Нарушения, которые способны повлечь за собой окончательное исключение из лицея, передаются советом класса на рассмотрение дисциплинарного совета лицея (имеются в виду такие нарушения, как разжигание расовой ненависти, ксенофобии и религиозной нетерпимости).

2. В ходе профессиональной подготовки будущих преподавателей системы базового образования проводится курс гражданского воспитания. С 2012/13 учебного года будет выпущен новый школьный учебник по гражданскому воспитанию. Кроме того, курсы гражданского воспитания были включены в программу на всех уровнях профессионального обучения.

121. Наряду с общим имплицитным осознанием соответствующей проблематики в рамках программы преподавателями проводятся многочисленные воспитательные мероприятия как на уровне базового образования (воспитание в духе мира), так и на уровне посленаачального образования (проекты учреждений по правам человека, составление школьной хартии с описанием характеристик, которые коллектив учащихся хотел бы придать своему лицу).



3. Национальным комиссиям по программам было предложено пересмотреть все разделы школьных учебников, в которых содержатся изображения, ссылки, названия или мнения, которые создают стереотипный или уничижительный образ групп, защищаемых Конвенцией, и заменить их изображениями, ссылками, названиями или мнениями, пронизанными духом уважения достоинства, присущего человеческой личности, и равенства в осуществлении прав человека.

## **В. Культура**

122. Деятельность Люксембурга в области культуры как на национальном, так и на международном уровнях проводится в соответствии с фундаментальным принципом "жить вместе". Поэтому меры, принимаемые в культурной сфере, всегда направлены еще и на ознакомление с культурой других людей.

123. Непосредственным воплощением этих мер является открытие в здании Невмюнстерского аббатства Культурного центра по организации встреч. В соответствии с законодательством основной задачей этого центра – государственного учреждения, открытого 28 мая 2004 года под эгидой Министерства культуры, – является разработка проекта культурно-художественных мероприятий по теме культурной самобытности Люксембурга и ее сосуществования с другими культурами, а также развитие контактов между люксембургскими и иностранными деятелями культуры и социально-культурной сферы, с одной стороны, и контактов между этими деятелями и публикой – с другой. Ежегодно в Центре проводится более 700 мероприятий; здание аббатства определяется как "место, открытое для всех, которое служит для проведения встреч, обеспечивающих диалог культур и культуру диалога".

124. В этом же ключе Люксембург оказывает поддержку ассоциации "Институт Пьера Вернера", созданной в 2003 году по инициативе правительств Германии, Франции и Люксембурга и являющейся форумом для встреч с другими европейскими странами, цель которой – способствовать активизации интеллектуального и научного анализа и обменов. Наряду с этим Институт регулярно проводит Европейский форум культуры и общества, обеспечивающий многостороннее обсуждение тем и проблем европейского общества.

125. С другой стороны, десятки ассоциаций имеют соглашения с Министерством культуры, которое следит за тем, чтобы в их задачи и деятельность были включены общие цели, касающиеся обеспечения доступа, разнообразия и т.п.

126. Наряду с этим Люксембург продолжает обеспечивать проживающим в стране зарубежным деятелям культуры такие виды помощи, как, например, предоставление статуса профессионального независимого артиста или артиста эстрады, творческих стипендий, субсидий и т.п.

127. Кроме того, для изложения ответов на вопросы, наиболее часто задаваемые деятелями художественной и культурной сферы, в 2011 году был выпущен Практический справочник деятеля искусств. Этот справочник является единственным в своем роде инструментом, где в общедоступном виде собрана и обобщена вся "официальная" информация: в нем содержатся пояснения к законодательным актам, касающимся трудовых отношений, защиты, поощрения или мобильности артистов и т.п. Благодаря этому удается еще и способствовать повышению информированности о профессиональной специализации артиста и его специфике, развивать диалог с другими учреждениями, а также понимание их деятельности, чтобы успешнее в нее включаться. Это также дает возмож-

ность повышать уровень творчества и доступ к его результатам, в частности для молодежи, и обогащать культурную палитру Люксембурга, для которой характерны исключительное разнообразие и изобилие, превращающие страну в европейский центр культуры. Цель этих мероприятий – сформировать среду, благоприятную для деятелей искусств национального и международного уровней, и существенно способствовать при этом росту их профессионализма, подчеркивая в этой связи роль культуры и сохранения культурного разнообразия как инструмента экономического и социального развития нашего общества.

128. Наряду с этим активизируется обмен между деятелями искусства Люксембурга и "Большого региона" – культурного пространства, в которое входят приграничные районы Германии (Саарская и Рейнская области), Бельгии (Валлония) и Франции (Лотарингия); с этой целью в 2008 году была создана ассоциация "Культурное пространство Большого региона", которая объединяет представителей различных стран и регионов и основная задача которой заключается в координации, сопровождении и продвижении трансграничных проектов в целях сотрудничества, а также обеспечение трансграничных обменов и повышения профессионального уровня артистов.

129. Что касается языковой политики, то для Люксембурга характерно многоязычие, предусмотренное законодательством с 1984 года: люксембургский язык является национальным языком, французский язык – языком законодательства; при этом французский, немецкий и люксембургский языки имеют общий статус административных и судебных языков. На практике использование этих языков, равно как и языков различных общин, в значительной степени варьируется в зависимости от сферы и значимости (трудовые отношения, документация, официальное и неофициальное общение). Важность владения люксембургским языком возросла не только на рынке труда, но и после принятия в 2008 году Закона о гражданстве Люксембурга, согласно которому для каждого кандидата на натурализацию был введен обязательный экзамен по разговорному люксембургскому языку.

130. Для предоставления большему числу лиц – как граждан, так и неграждан Люксембурга – возможности изучать национальный язык была начата работа по составлению электронного словаря, которая в настоящее время находится в заключительной стадии. Это будет многоязычный словарь, доступный через Интернет, в котором собрана лексика люксембургского языка с переводом значений слов на немецкий, французский, английский и португальский языки.

131. Наряду с этим Люксембург продолжает оказывать поддержку переводам литературных произведений, публикуемых как люксембургскими, так и иностранными авторами, проживающими в Люксембурге, а также переводам иностранных произведений, которые представляют интерес с культурной и межкультурной точек зрения.

## **С. Информация**

132. Статья 6 (подпункт с) пункта 1) Закона от 27 июля 1991 года об электронных средствах массовой информации с внесенными в него изменениями гласит, что "содержание транслируемых в Люксембурге радиопрограмм должно соответствовать следующим принципам: (...) в них не должно содержаться никаких призывов к ненависти по признакам расы, пола, убеждений, религии или гражданства".

133. В соответствии с Законом от 17 декабря 2010 года о внесении изменений в измененный Закон от 27 июля 1991 года об электронных средствах массовой информации статья 6 была упразднена и заменена новой статьей 26-бис, содержание которой полностью соответствует прежней статье 6 и действие которой распространяется на все услуги аудиовизуальных или звуковых средств информации, относящихся к компетенции Люксембурга (Статья 26: "В услугах аудиовизуальных или звуковых средств информации не должно содержаться никаких призывов к ненависти по признакам расы, пола, убеждений, религии или гражданства").

134. За период, истекший после вступления в силу Закона от 19 июля 1997 года об изменении и дополнении Уголовного кодекса путем включения в него статьи 454 и ряда последующих статей о запрещении и криминализации действий, основанных на незаконной дискриминации, накопилась лишь незначительная судебная практика в этой области, несмотря на агитационную кампанию, развернутую Министерством юстиции совместно с НПО, занимающимися данной проблематикой, в ходе которой среди домохозяйств Люксембурга распространялся складной буклет "Все разные – все равны" с ясным и доходчивым разъяснением положений вступившего в силу нового закона.

135. Различные радиостанции и телеканалы осуществляют тесное сотрудничество с иностранными ассоциациями и с ассоциациями, действующими в интересах иностранцев, чтобы расширять кругозор как люксембуржцев, так и иностранцев, постоянно проживающих в стране, и знакомить их прежде всего с культурными и социальными, а также с экономическими и политическими аспектами, которые являются малоизвестными или вообще неизвестными.

136. С 2006 года проводятся информационно-пропагандистские кампании, в ходе которых, в частности, распространяется информация о действующем законодательстве и подчеркивается тот факт, что дискриминация в Люксембурге поставлена вне закона. Так, например, Люксембург принял активное участие в проведении Дней разнообразия, организованных Европейской комиссией в 2009 и 2010 годах. Кроме того, благодаря совместному финансированию Европейского союза он разработал комплекс мероприятий по привлечению внимания населения в целом и его специализированных групп к проблеме борьбы против дискриминации и по разъяснению законодательных положений, действующих в этой области. В 2012 году в рамках Национального плана действий в области интеграции и борьбы с дискриминацией, в частности, было оказано содействие в проведении манифестации с участием представителей разных поколений, организованной Всеобщей конфедерацией молодежи Люксембурга совместно с "RBS – Center fir Altersfroen", и в проведении дня, посвященного рассмотрению вопросов тестирования.

## Приложение

### **Рекомендации, изложенные Комитетом по ликвидации расовой дискриминации в его заключительных замечаниях по предыдущему докладу**

**12. "Напоминая о своих общих рекомендациях XXIV и XXX, Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад обновленные статистические данные, в частности касающиеся общин рома, а также таких уязвимых групп, как неграждане, беженцы, просители убежища и нелегальные трудящиеся".**

1. Данные 10-летней переписи населения, проведенной в 2011 году, показали, что население Великого Герцогства возросло на 72 814 человек по сравнению с результатами переписи 2001 года и к 1 февраля 2011 года составило 512 353 жителя, показав среднегодовой прирост в 1,5%. За этот период иностранное население увеличилось почти на 35% и составило 43,04% от общей численности населения.

2. Согласно результатам переписи населения, по состоянию на 1 февраля 2011 года 59,8% жителей Великого Герцогства составляли лица, родившиеся в Люксембурге. По данным СТАТЕК, 74,2% лиц, которые родились за границей и проживают в Люксембурге, имеют гражданство одной из стран Европейского союза, а 14,1% из них имеют гражданство Люксембурга.

3. По состоянию на 1 января 2012 года население Люксембурга составляло 524 900 человек, в том числе 229 900 иностранцев (43,8%).

4. Подавляющее большинство иностранцев, постоянно проживающих в Люксембурге, составляют граждане Европейского союза: их насчитывается 198 681 человек, т.е. 37,8% всего населения и 86,4% иностранного населения Люксембурга.

5. За период с 1 января 2005 года по 31 октября 2012 года 7 546 человек подали ходатайство о предоставлении им международной защиты в Люксембурге; 767 из них был предоставлен какой-либо из двух статусов международной защиты.

6. См. также информацию, представленную в подразделе 4 "Просители убежища и международная защита" раздела F главы VI базового документа (HRI/CORE/ LUX/2012).

**13. "Комитет призывает государство-участник продолжать борьбу с предрассудками и стереотипами ксенофобного характера, в частности в средствах массовой информации, и преодолевать предубеждения и проявления дискриминационного толка. Комитет рекомендует властям разработать программу мер по улучшению осведомленности широкой общественности о существовании и задачах учреждений, созданных для борьбы с расовой дискриминацией".**

7. В ходе создания Центра по вопросам равного обращения благодаря поддержке программы "Прогресс" Европейского союза в средствах массовой информации была проведена информационно-разъяснительная кампания, посвященная его деятельности.

8. С тех пор в зависимости от имеющихся средств Управление по вопросам приема и интеграции Люксембурга (УИПЛ) стремится в ходе всех просветительских мероприятий среди широкой общественности популяризировать деятельность Центра по вопросам равного обращения, информируя ее о функционировании и полномочиях центра. Например, следует отметить ежегодно транслируемую программу "Радио Латина", посвященную этому центру, или стендовую презентацию Центра по вопросам равного обращения (ЦРО) в ходе ознакомительного дня, проводимого несколько раз в год и ориентированного прежде всего на кандидатов-стажеров, подписавших контракт по приему и интеграции.

**14. "Комитет призывает государство-участник бороться с этой современной формой расовой дискриминации, которая подпадает под принципы Конвенции. Комитет просит информировать его о мерах, принятых государством-участником в этой связи, при представлении им своего следующего периодического доклада. Кроме того, он рекомендует государству-участнику ратифицировать Конвенцию Совета Европы о борьбе с киберпреступностью и Дополнительный протокол к ней, касающийся привлечения к ответственности за деяния расистского и ксенофобного характера, совершаемые через посредство информационных систем".**

9. В рамках многолетней информационно-просветительской кампании, проводимой Министерством по делам семьи и интеграции/Управлением по вопросам приема и интеграции Люксембурга при поддержке программы ЕС "Прогресс", реализуются два проекта, которые ориентированы прежде всего на молодежь и посвящены опасностям, связанным с использованием новых средств информации:

- Проект "Дискриминация незаконна. В Интернете – тоже", проводимый ЦРО совместно с "BEE Secure" и некоммерческой ассоциацией "4motion". Этот проект предусматривает составление и распространение складного буклета, предназначенного непосредственно для подростков. На убедительном примере этот буклет ясно показывает, что проявления дискриминации являются наказуемыми и могут отслеживаться, даже если их авторы уверены в анонимности своих действий в Интернете.
- Рекламный ролик под названием "Азбука терпимости" – проект, реализуемый Ассоциацией содействия трудящимся-мигрантам (АСТМ) в сотрудничестве с Национальной службой по делам молодежи, домами молодежи и Министерством национального образования, представляет собой рекламный ролик "Азбука терпимости". В этом клипе, снятом молодыми люксембуржцами, обучающимися в лицее Дикирха, обращается внимание молодежной аудитории на риски, связанные с использованием социальной сетью "Фейсбук" с точки зрения проявлений нетерпимости и расизма.

10. В Люксембурге готовится законопроект о ратификации Конвенции Совета Европы о борьбе с киберпреступностью и Дополнительного протокола к ней, касающегося привлечения к ответственности за деяния расистского и ксенофобного характера, совершаемые через посредство информационных систем.

16. **"Комитет обращает внимание государства-участника на свою Общую рекомендацию XV, гласящую, что все положения статьи 4 Конвенции имеют императивный характер, включая обязательство объявлять незаконной и запрещать любую организацию, способствующую дискриминации или подстрекающую к ней, а также считать правонарушением, наказуемым в соответствии с законом, участие в такого рода организации. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свою позицию по данному вопросу".**

11. Следует упомянуть о введении в 2010 году уголовной ответственности юридических лиц и вновь сослаться на то, что уже было сообщено о Законе 1928 года об ассоциациях, в частности на положения об общественном порядке и о возможности роспуска ассоциаций. Введение автоматического запрета не предусматривается, поскольку считается, что такой запрет охватывается действующими законами. Вероятно, представленный в 2005 году ответ был отчасти неудачным.

17. **"С учетом своей Общей рекомендации XXX Комитет предлагает принять конкретные меры, с тем чтобы гарантировать равное право на достаточное жилище гражданам и негражданам, в частности устранив всякую сегрегацию в вопросах обеспечения жильем и следя за тем, чтобы органы, занимающиеся жилищными вопросами, воздерживались от дискриминационных действий".**

12. В распоряжении Жилищного фонда Люксембурга, являющегося основным государственным органом по развитию жилищной инфраструктуры, находится около 1 700 единиц социального арендного жилья. Только 35% социального арендного жилья занято семьями люксембуржцев; 65% этого жилого фонда занимают иностранные семьи.

19. **"Принимая во внимание предоставленную государством-участником информацию о программах подготовки по вопросам прав человека для государственных служащих, Комитет в то же время призывает государство-участник включать в программы такой подготовки аспекты, более конкретно связанные с проблемами расизма и дискриминации, и охватить такого рода программами подготовки и информирования всех сотрудников, работающих с группами меньшинств".**

13. См. информацию по статье 5, раздел В настоящего доклада.

20. **"Комитет призывает государство-участник изучить возможность ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства".**

*Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей*

14. Существенные юридические препятствия в области регулирования статуса трудящихся-мигрантов, связанные с членством в Европейском союзе, не позволяют Люксембургу на данном этапе рассматривать вопрос о ратификации этой конвенции. Люксембургу хотелось бы, чтобы в рамках Европейского союза было проведено исследование для определения возможных средств, позволяющих выработать какое-либо решение вопроса о ратификации Конвенции. Как и другие европейские партнеры, Люксембург будет продолжать активно участвовать в обсуждении международным сообществом вопроса о мигрантах.

*Конвенция о сокращении безгражданства*

15. Люксембург подтверждает свое стремление присоединиться к Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства. Однако для присоединения к ней требуется внести ряд изменений в Закон от 23 октября 2008 года о гражданстве Люксембурга, оценка которого была проведена в сентябре 2012 года. Правительство обратилось к парламенту с просьбой провести прения по вопросу о реформе данного Закона. В рамках реформы законодательства о люксембургском гражданстве правительство планирует представить законопроект об одобрении Конвенции о сокращении безгражданства.

---